

# TR 202

BEDIENUNGSANLEITUNG

Übersetzung der Bedienungsanleitung



**NORTON**<sup>®</sup>

SAINT-GOBAIN

**clipper**<sup>®</sup>





Der unterzeichnende Hersteller

**SAINT - GOBAIN ABRASIVES S.A.**  
**190, BD. J. F. KENNEDY**  
**L-4930 BASCHARAGE**

erklärt hiermit, dass folgende Produkt:

Stein/Fliesensägen: **TR 202 230V**  
**TR 202 115V**  
**TR 202 230V UK**

Artikelnummer: **70184601106**  
**70184601107**  
**70184601108**

den Anforderungen folgender Richtlinien:

- „**MASCHINENRICHTLINIE**“ 2006/42/EG
- „**ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT**“ 2014/30/EG
- „**GERÄUSCHEMISSIONEN**“ 2000/14/EG

sowie folgender europäischer Norm entspricht:

- **EN 12418 – Streintrennmaschinen für den Baustelleneinsatz – Sicherheit**

Gültig für Maschinen ab der Seriennummer: 1601xxxxxxx

Aufbewahrungsort der technischen Dokumente:

Saint-Gobain Abrasives 190, Bd. J. F. Kennedy 4930 BASCHARAGE,  
LUXEMBOURG

Diese Konformitätserklärung erlischt bei Umbau oder Änderung des Produkts ohne unsere vorherige Zustimmung.

Bascharage, 14.03.2023

François Chianese, Generalbevollmächtigter und verantwortlich für die technischen Unterlagen.

Bascharage, Luxemburg



# TR 202: BEDIENUNGSANLEITUNG

## INHALTSVERZEICHNIS

<b>1</b>	<b>GRUNDLEGENDE SICHERHEITSHINWEISE</b>	<b>6</b>
1.1	<i>Symbole</i>	6
1.2	<i>Typenschild</i>	7
1.3	<i>Sicherheitshinweise für bestimmte Betriebsphasen</i>	7
<b>2</b>	<b>MASCHINENBESCHREIBUNG</b>	<b>8</b>
2.1	<i>Kurzbeschreibung</i>	8
2.2	<i>Verwendungszweck</i>	8
2.3	<i>Übersicht über die Baugruppen</i>	8
2.4	<i>Technische Daten</i>	10
2.5	<i>Angaben zu Vibrationsemissionen</i>	11
2.6	<i>Angaben zu Geräuschemissionen</i>	12
<b>3</b>	<b>MONTAGE UND INBETRIEBNAHME</b>	<b>13</b>
3.1	<i>Ausklappen der FüÙe</i>	13
3.2	<i>Montage der Griffe</i>	13
3.3	<i>Schneidkopf</i>	13
3.4	<i>Transporträder</i>	14
3.5	<i>Montage des Kühlsystems</i>	14
3.6	<i>Werkzeugmontage</i>	15
3.7	<i>Elektrischer Anschluss</i>	16
3.8	<i>Montage der Schnittführung</i>	16
3.9	<i>Wasserkühlung</i>	16
3.10	<i>Einschalten der Maschine</i>	16
<b>4</b>	<b>BETRIEB DER MASCHINE</b>	<b>17</b>
4.1	<i>Aufstellung</i>	17
4.2	<i>Schneiden</i>	17
<b>5</b>	<b>TRANSPORT UND LAGERUNG</b>	<b>18</b>
5.1	<i>Transportsicherung</i>	18
5.2	<i>Lagerung der Maschine</i>	18
<b>6</b>	<b>WARTUNG, PFLEGE UND INSPEKTION</b>	<b>19</b>
<b>7</b>	<b>STÖRUNGEN - URSACHEN UND REPARATUR</b>	<b>20</b>
7.1	<i>Verhalten bei einer Störung</i>	20
7.2	<i>Anleitung zur Fehlersuche und Abhilfe</i>	20
7.3	<i>Schaltplan</i>	21
7.4	<i>Kundendienst</i>	22
7.5	<i>Ersatzteile</i>	23

# 1 GRUNDLEGENDE SICHERHEITSHINWEISE

Der TR 202 ist ausschließlich zum Trennen von Fliesen mit NORTON-Diamantscheiben hauptsächlich vor Ort auf der Baustelle bestimmt.

Eine andere, über die Anleitung des Herstellers hinausgehende Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Risiko trägt allein der Anwender. Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehören auch das Beachten der Betriebsanleitung und die Einhaltung der Inspektions- und Wartungsvorschriften.

## 1.1 Symbole

Wichtige Anweisungen und Warnhinweise sind durch Symbole auf der Maschine dargestellt. Die folgenden Symbole sind auf der Maschine vorhanden:



Bedienungsanleitung lesen



Gehörschutz tragen



Sicherheitshandschuhe tragen



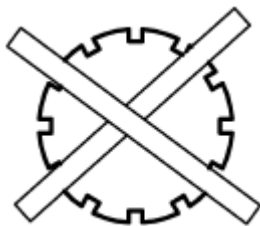
Schutzbrille tragen



Schutzbrille tragen







Gefahr: Risiko, sich zu schneiden



Verwenden Sie keine segmentierte Festplatte

## 1.2 Typenschild

Das auf der Maschine angebrachte Typenschild enthält folgende wichtige Daten:

 <b>SAINT-GOBAIN</b> 190, Bd. J.F. Kennedy L-4930 BASCHARAGE LUXEMBOURG	<b>Code:</b> Artikelnummer	<b>Year:</b> Produktionsjahr	 Ø Max. Blattdurch	<b>mm</b>		
	<b>Mod:</b> Maschinenmodell	<b>W=</b> Gewicht	<b>kg</b>	 Ø-Bohrung		<b>mm</b>
	<b>EN:</b> Sicherheitsnorm	<b>P=</b> Leistung	<b>kW</b>	 Drehzahl Schneidwelle		<b>RPM</b>
	<b>Type:</b> Maschinentyp	<b>Serial N°:</b> Seriennummer				

## 1.3 Sicherheitshinweise für bestimmte Betriebsphasen

### Vor Beginn der Arbeiten

- Machen Sie sich an der Einsatzstelle mit der Arbeitsumgebung vertraut. Zur Arbeitsumgebung gehören z. B. die Hindernisse im Arbeits- und Verkehrsbereich, die Tragfähigkeit des Bodens, die notwendige Absicherung der Baustelle zum öffentlichen Verkehrsbereich und Möglichkeiten der Hilfe bei Unfällen.
- Stellen Sie die Maschine waagrecht auf einem stabilen und ebenen Untergrund auf.
- Kontrollieren Sie regelmäßig, ob die Diamantscheibe korrekt befestigt ist.
- Demontieren Sie sofort beschädigte oder verschlissene Sägeblätter, da sie bei der Rotation eine Unfallgefahr darstellen.
- Drücken Sie das zu schneidende Werkstück auf dem Tisch fest gegen den Anschlag, sodass es sich während des Schneidens nicht verschieben kann.
- Betreiben Sie die Maschine nur mit vorschriftsmäßig geschlossenem Blattschutz.
- Verwenden Sie nur NORTON CLIPPER-Diamantsägeblätter mit geschlossenem Rand. Die Verwendung anderer Werkzeuge kann die Beschädigung der Maschine zur Folge haben.
- Die richtige Auswahl der Diamantsägeblätter für die jeweilige Anwendung ist anhand der Dokumentation zu treffen.
- Es wird darauf hingewiesen, dass gemäß den angegebenen Prozessen in der Augenschutzverordnung 2(2), Teil 1, Nr. 8 von 1974 eine Schutzbrille BS2092 sowie sonstige Sicherheitsausrüstung (siehe Symbole) und eine Staubmaske bei Trockenbearbeitung zu tragen sind.

### Maschine mit elektrischem Motor

- Schalten Sie die Maschine vor jedem Eingriff aus und trennen Sie diese vom Netz.
- Vermeiden Sie den Kontakt der elektrischen Anschlüsse mit Wasserspritzern oder Feuchtigkeit.
- Die TR 202 muss ordnungsgemäß geerdet sein. Im Zweifelsfall sind die elektrischen Anschlüsse von einem Elektrofachmann zu überprüfen.
- Drücken Sie im Notfall zum Ausschalten der Maschine auf den roten Knopf.
- Schalten Sie die Hauptstromversorgung der **TR 202** aus, falls die Maschine ohne sichtbaren Grund stoppt. Nur ein zugelassener Elektrofachmann darf nach der Störungsursache suchen und das Problem beheben.

## 2 MASCHINENBESCHREIBUNG

Alle Änderungen an der Maschine, die ihre ursprünglichen Eigenschaften verändern, dürfen nur von Saint-Gobain Abrasives durchgeführt werden, damit die Maschine den gültigen Sicherheitsnormen entspricht.

### 2.1 Kurzbeschreibung

Die TR 202 ist eine leistungsstarke und robuste Fliesentrennmaschine für das präzise Schneiden von Fliesen, die hauptsächlich für den Einsatz auf der Baustelle gedacht ist. Die Maschine zeichnet sich insbesondere durch Detailgenauigkeit und die Qualität der verwendeten Materialien aus, was auch für alle anderen NORTON CLIPPER-Produkte gilt. Die Maschine und deren Bauteile wurden gemäß höchsten Standards zusammengebaut und gewährleisten so eine lange Lebensdauer und einen minimalen Wartungsaufwand.

### 2.2 Verwendungszweck

Die Maschine ist für das Nass-Schneiden von Baustoffen und feuerfesten Materialien konzipiert. Sie ist auf keinen Fall für das Schneiden von Metall, Holz oder anderen Materialien geeignet.

### 2.3 Übersicht über die Baugruppen



**Gestell (1)**

Konstruktion aus Aluminium und Stahl für eine hohe Standfestigkeit und lange Haltbarkeit. Für eine optimale Standfestigkeit beim Schneiden hat das Gestell 4 Beine.

**Schneidkopf (2)**

Exakt geführte Aluminiumkonsole. Zur Aufnahme des elektrischen Motors, der Führungsrollen und des Sägeblattgehäuses. Für schräge Schnitte kann der Kopf um 45° geschwenkt werden.

**Sägeblattgehäuse (3)**

Vollständig geschlossene Einheit, die nur durch den abnehmbaren Schutz zugänglich ist. Das Gehäuse für Blätter mit einem Durchmesser von 200 mm bietet dem Bediener und seiner Umgebung einen optimalen Schutz bei gleichzeitig uneingeschränkter Sicht auf das zu schneidende Teil. Der Befestigungsflansch wird mit einer Sechskantschraube befestigt (Achtung: Linksgewinde).

**Kühlsystem (4)**

Das Kühlsystem setzt sich aus folgenden Bauteilen zusammen:

- Eine mechanische Tauchpumpe.
- Ein Plastikschlauch, der das aus der Wasserwanne angesaugte Wasser zum Schneidkopf befördert.
- Eine großvolumige Wasserwanne genau unter dem Tisch zur Vermeidung eines zu hohen Wasserverlusts.
- Eine Düse auf dem Sägeblattgehäuse für eine optimale Besprühung des Sägeblatts mit Wasser.

**Elektrischer Motor (5)**

Einphasiger Motor, 900 W. Der Motor wird über die roten und grünen Knöpfe ein- und ausgeschaltet. Der rote Knopf dient auch als Not-Aus-Knopf.

**2.4 Technische Daten**

Motorleistung	900 W
Spannung	230 V
Schutzart	IP54
Maximaler Sägeblattdurchmesser	200 mm
Blattaufnahme	25,4 mm
Drehzahl der Schneidwelle	2950 min <sup>-1</sup>
Maximale Materialabmessungen	600 x 600 x 20 mm
Maximal zulässiges Gewicht auf dem Tisch	15 kg
Maximale Schnitttiefe mit Material:	
0°	15 mm
45°	10 mm
Schnittlänge	650 mm
Flanschdurchmesser	70 mm
Schalldruckpegel	72 dB (A) (ISO EN 11201)
Schalleistungspegel	80 dB (A) (ISO EN 3744)
Maschinenmaße (L x B x H)	930 x 470 x 1200 mm
Gewicht	
Maschine komplett	35 kg
Maschine einsatzbereit (mit Wasser)	45 kg

## 2.5 Angaben zu Vibrationsemissionen

Vibrationsemissionen gemäß **EN 12096**.

Maschine Modell/Code	Gemessene Vibrations- emission m/s <sup>2</sup>	Messunsicherheit K m/s <sup>2</sup>	Verwendetes Werkzeug Modell/Code
<b>TR202:</b> <b>70184601106</b> <b>70184601107</b> <b>70184601108</b>	< 2,5	0,5	Extreme Ceramic Turbo /Clipper Super Gres XT

- Der Vibrationswert ist niedriger und liegt nicht über 2,5 m/s<sup>2</sup>.
- Werte, die gemäß dem Verfahren in der Norm **EN 12418** ermittelt wurden.
- Die Messungen wurden an neuen Maschinen durchgeführt. Die tatsächlichen Werte auf der Baustelle können unter Einsatzbedingungen in Abhängigkeit von folgenden Faktoren abweichen:
  - Bearbeitetes Material
  - Verschleiß der Maschine
  - Mangelhafte Wartung
  - Für die Anwendung ungeeignetes Werkzeug
  - Werkzeug in schlechtem Zustand
  - Unerfahrener Bediener
  - Usw...
- Die Dauer der Vibrationseinwirkung hängt auch von der Arbeitsleistung ab (verbunden mit der Eignung von Maschine/Werkzeug/bearbeitetes Material/Bediener).
- Bei der Risikobewertung auf Grundlage der Vibrationen, denen Hände und Arme ausgesetzt sind, ist ebenfalls die effektive Nutzungszeit der Maschine unter Volllast über den gesamten Arbeitstag verteilt zu berücksichtigen. Es wird häufig festgestellt, dass sich die effektive Nutzungszeit, unter Einbeziehung sämtlicher Stillstandszeiten (Pausen, Wasser- beschaffung, Arbeitsvorbereitung, Versetzen der Maschine, Rüstzeiten...) auf 50 % der Gesamtarbeitszeit beschränkt.

## 2.6 Angaben zu Geräuschemissionen

Geräuschemissionen gemäß **EN ISO 11201** und **NF EN ISO 3744**.

Maschine Modell/Code	Schalldruckpegel $L_{P_{eq}}$ EN ISO 11201	Messunsicherheit K (Schalldruckpegel $L_{P_{eq}}$ EN ISO 11201)	Schalleistungspegel $L_{W_{eq}}$ NF EN ISO 3744	Messunsicherheit K (Schalleistungspegel $L_{W_{eq}}$ NF EN ISO 3744)
<b>TR202:</b> <b>70184601106</b> <b>70184601107</b> <b>70184601108</b>	72 dB(A)	2,5 dB(A)	80 dB(A)	4 dB(A)

- Werte, die gemäß dem Verfahren in der Norm **EN 12418** ermittelt wurden.
- Die Messungen wurden an neuen Maschinen durchgeführt. Die tatsächlichen Werte auf der Baustelle können unter Einsatzbedingungen in Abhängigkeit von folgenden Faktoren abweichen:
  - Verschleiß der Maschine
  - Mangelhafte Wartung
  - Für die Anwendung ungeeignetes Werkzeug
  - Werkzeug in schlechtem Zustand
  - Unerfahrener Bediener
  - Usw...
- Die Messwerte beziehen sich auf einen Bediener in normaler, wie in der Anleitung beschriebener, Arbeitsposition.

### 3 MONTAGE UND INBETRIEBNAHME

Die TR202 wird voll ausgerüstet geliefert. Sie ist nach Montage des Diamantsägeblatts und Anschluss an das Stromnetz voll einsatzbereit.

#### 3.1 Ausklappen der FüÙe

- Die Maschine seitlich an den Griffen anheben und die FüÙe ausklappen. Dann die andere Seite anheben und die FüÙe mit den Rädern ausklappen.



- Den Sperrarm in die Aufnahme drücken und den Rändelknopf festziehen, damit die FüÙe nicht wieder einknicken können.



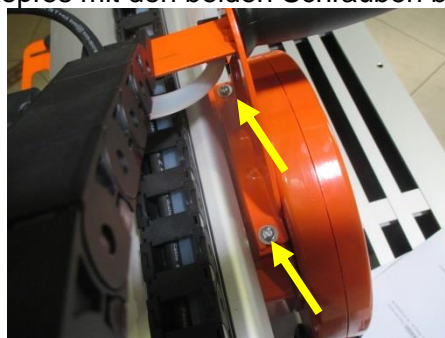
#### 3.2 Montage der Griffe

- Zur leichteren Handhabung der Maschine die beiden Griffe an der Seite der Maschine mit den Schrauben und Muttern befestigen.

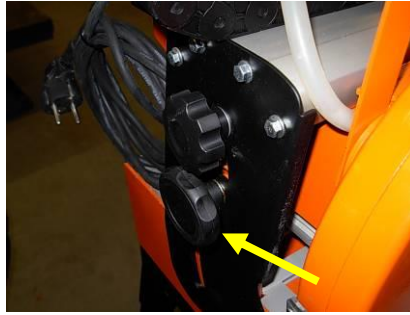


#### 3.3 Schneidkopf

- Den Griff des Schneidkopfes mit den beiden Schrauben befestigen.

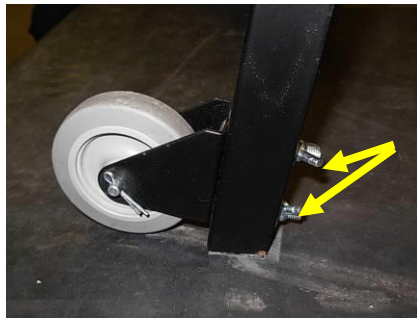


- Vor der Nutzung der Maschine muss der Schneidkopf entriegelt werden. Hierzu ist der Rändelknopf zu lösen, der den Kopf während des Transports blockiert.



### 3.4 *Transporträder*

- Zum einfachen Versetzen der Maschine die Räder am Fußende der den Griffen gegenüber liegenden Gestellfüße mit Flügelschrauben befestigen.



### 3.5 *Montage des Kühlsystems*

- Das Kabel mit dem Wasserschlauch entlang der Schiene des Schneidkopfes montieren.



- Die Pumpe in die Wasserwanne montieren und den Ablassstopfen einsetzen.



### 3.6 Werkzeugmontage

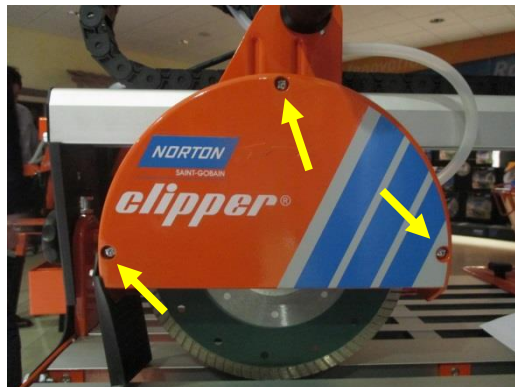
Es sind ausschließlich NORTON-Sägeblätter mit einem Durchmesser von 230 mm zu verwenden.

Alle eingesetzten Werkzeuge müssen hinsichtlich ihrer zulässigen maximalen Schnittgeschwindigkeit auf die maximale Antriebsdrehzahl der Maschine ausgelegt sein.

Vor dem Aufspannen oder Wechseln eines neuen Sägeblatts die Maschine ausschalten und vom Stromnetz trennen.

Um ein neues Blatt aufzuspannen, folgende Schritte ausführen:

- Die drei Schrauben des Sägeblattgehäuses mit dem mitgelieferten Kreuzschlitzschraubendreher lösen und Gehäuse abnehmen.



- Mit dem mitgelieferten 13 mm-Schraubenschlüssel die Sechskantmutter (mit Linksgewinde) von der Schneidwelle lösen und den äußeren Flansch.



- Es ist darauf zu achten, dass die Flansche und die Schneidwelle sauber sind und keine Abnutzungsspuren aufweisen.
- Das Blatt auf den dafür vorgesehenen Sitz auf der Schneidwelle setzen und darauf achten, dass die Drehrichtung des Blattes mit dem Drehrichtungspfeil des Gehäuses übereinstimmt. Bei falscher Drehrichtung wird das Blatt sehr schnell stumpf.
- **ACHTUNG:** Der Bohrungsdurchmesser des Blattes muss mit der Aufnahme an der Welle übereinstimmen! Zur Vermeidung von Verletzungen und Schäden an der Maschine keine Blätter mit beschädigten oder unrunder Bohrungen montieren.
- Den äußeren Flansch wieder aufsetzen.
- Die Sechskantmutter mit dem 18 mm-Schraubenschlüssel wieder festziehen.
- Das Seitenteil des Gehäuses wieder aufsetzen und mit den drei Schrauben festziehen.

**ACHTUNG:** Der Bohrungsdurchmesser des Blattes muss mit der Aufnahme an der Welle übereinstimmen! Zur Vermeidung von Verletzungen und Schäden an der Maschine keine Blätter mit beschädigten oder unrunder Bohrungen montieren.

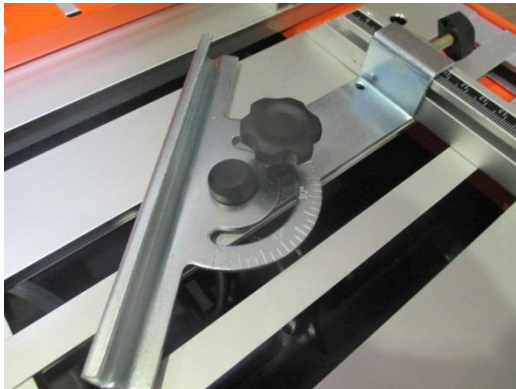
### 3.7 Elektrischer Anschluss

Prüfen Sie, ob

- die Netzspannung mit den Maschinendaten auf der Motorplatte übereinstimmt.
- eine vorschriftsmäßig verlegte Erdleitung vorhanden ist.
- der Querschnitt des Anschlusskabels mindestens 2,5 mm<sup>2</sup> pro Phase beträgt.

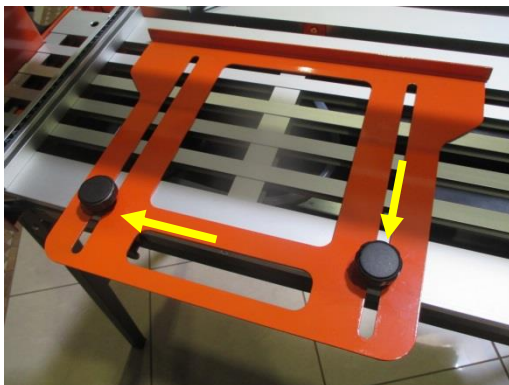
### 3.8 Montage der Schnitfführung

#### Winkelschnitfführungs



- Die Schnitfführung auf dem Winkel befestigen.
- Den Winkel mit der Führung verschrauben. Die Schrauben nicht ganz festziehen.
- Die Einheit in die Nut auf der Seite des Anslags einsetzen.
- Entsprechend der gewünschten Schnittbreite positionieren und die Schrauben festziehen.

#### Seitliche Schnitfführung



- Die Schnitfführung auf den Tisch legen.
- Leicht mit den beiden Rändelknöpfen festziehen.
- Die Schnitfführung in den gewünschten Abstand zur Schnittlinie schieben.
- Die beiden Rändelknöpfe festziehen.

### 3.9 Wasserkühlung

- Die TR 202 mit ausreichend Wasser bei füllen (bis ca. 1 cm vom oberen Rand der Wasserwanne). Die Pumpe wird automatisch beim Starten des Motors eingeschaltet.
- Das Sägeblatt muss ausreichend mit Kühlwasser besprüht werden. Eine zu geringe Wasserzufuhr kann zu einem vorzeitigen Ausfall des Sägeblatts führen.
- Die Pumpe darf niemals trocken laufen. Es muss stets ausreichend Wasser in der Wanne sein. Bei Bedarf nachfüllen.
- Bei Frostgefahr das Kühlsystem vollständig entleeren.

### 3.10 Einschalten der Maschine

Die Maschine an das Stromnetz anschließen. Zum Einschalten der Maschine den grünen Knopf drücken. Zum Ausschalten den roten Knopf drücken, der auch als Not-Aus-Knopf dient.

## 4 BETRIEB DER MASCHINE

In diesem Abschnitt sind Hinweise für den sicheren Betrieb der Maschine enthalten.

### 4.1 *Aufstellung*

#### 4.1.1 **Angaben zum Aufstellungsort**

- Sämtliche am Aufstellungsort befindliche Gegenstände entfernen, die den Arbeitsablauf behindern könnten!
- Auf eine ausreichende Beleuchtung des Aufstellungsortes achten.
- Die angegebenen Bedingungen für den Anschluss an die Stromversorgung einhalten.
- Die elektrischen Kabel sind so zu verlegen, dass sie durch das Werkzeug nicht beschädigt werden können.
- Es ist sicherzustellen, dass ständig eine ausreichende Sicht auf den Arbeitsbereich gegeben ist und jederzeit in den Arbeitsablauf der Maschine eingegriffen werden kann.
- Zur Vermeidung von Unfällen sind andere Personen vom Arbeitsbereich fernzuhalten.

#### 4.1.2 **Platzbedarf für Betrieb und Wartung**

Für den Betrieb und die Wartung der TR 202 sind vor der Maschine 2 m und hinter und neben der Maschine 1,5 m freizuhalten.

### 4.2 *Schneiden*

Zum richtigen Arbeiten mit der **TR 202** ist sich vor die Maschine zu stellen, wobei eine Hand auf dem Schneidkopf aufliegt und die andere die Fliese auf dem Tisch gegen die Anschläge führt. Es ist insbesondere darauf zu achten, dass die Hände nicht in die Nähe des Sägebereichs gelangen.

#### **Wichtige Hinweise zum Schneiden**

- Die **TR 202** ist für das Schneiden von Materialien bis zu einem Gewicht von 15 kg ausgelegt. Die Abmessungen dürfen 650 x 650 x 15 mm nicht überschreiten.
- Vor Arbeitsbeginn ist der feste und sichere Sitz des Sägeblatts zu überprüfen.
- Das Sägeblatt ist in Abhängigkeit von den Herstellerangaben auszuwählen, damit es für das zu schneidende Material, das Bearbeitungsverfahren (Nass-Schneiden) und die gewünschte Leistung geeignet ist.
- Nur NORTON CLIPPER-Diamantsägeblätter verwenden. Die Verwendung anderer Werkzeuge kann die Beschädigung der Maschine zur Folge haben.
- In der Wasserwanne muss immer ausreichend Wasser vorhanden sein.
- Den Motor nicht überlasten. Die Maschine ist nicht für den Dauerbetrieb ausgelegt.

## 5 TRANSPORT UND LAGERUNG

Für den sicheren Transport und die sichere Lagerung der **TR 202** sind folgende Anweisungen zu befolgen:

### 5.1 *Transportsicherung*

Vor dem Transport der Maschine stets das Sägeblatt entfernen und die Wasserwanne leeren. Den Schneidkopf mit dem Drehknopf an der Schiene blockieren. Die FüÙe einklappen.



### 5.2 *Lagerung der Maschine*

Wenn die Maschine für eine längere Zeit stillgelegt werden soll, sind folgende Punkte zu beachten:

- Die Maschine vollständig reinigen;
- Das komplette Kühlsystem ablassen;
- Die Wasserpumpe aus der Wanne entfernen und die Pumpe gründlich reinigen.

Die Maschine an einem trockenen, sauberen Ort bei konstanter Temperatur lagern.

## 6 WARTUNG, PFLEGE UND INSPEKTION

Für eine langfristig gute Leistung der TR 202 ist folgender Wartungsplan einzuhalten:

		Vor Aufnahme der Arbeit	Während des Werkzeugwechsels	Nach Abschluss der Arbeit	Bei Störungen	Nach einer Beschädigung
Gesamte Maschine	Sichtkontrolle (allgemeiner Zustand, Dichtigkeit)					
	Reinigen					
Flansch und gesamte Befestigungseinheit des Blattes	Reinigen					
Kühlrippen des Motors	Reinigen					
Wasserwanne	Reinigen					
Motorgehäuse	Reinigen					
Zugängliche Schrauben und Muttern	Nachziehen					
Wasserpumpe	Reinigen					

### Wartung der Maschine

Vor den Wartungsarbeiten die Maschine stets vom Stromnetz trennen.

### Ölen und Fetten

Die TR 202 ist mit wartungsfreien Lagern ausgerüstet. Die Maschine muss folglich weder geölt noch gefettet werden.

### Reinigung der Maschine

Die Lebensdauer der Maschine hängt sehr von ihrer Pflege ab. Die Maschine ist folglich am Ende eines jeden Arbeitstages zu reinigen, insbesondere die Wasserpumpe, die Wasserwanne, der Motor und die Befestigungsflansche des Sägeblatts.

## 7 STÖRUNGEN - URSACHEN UND REPARATUR

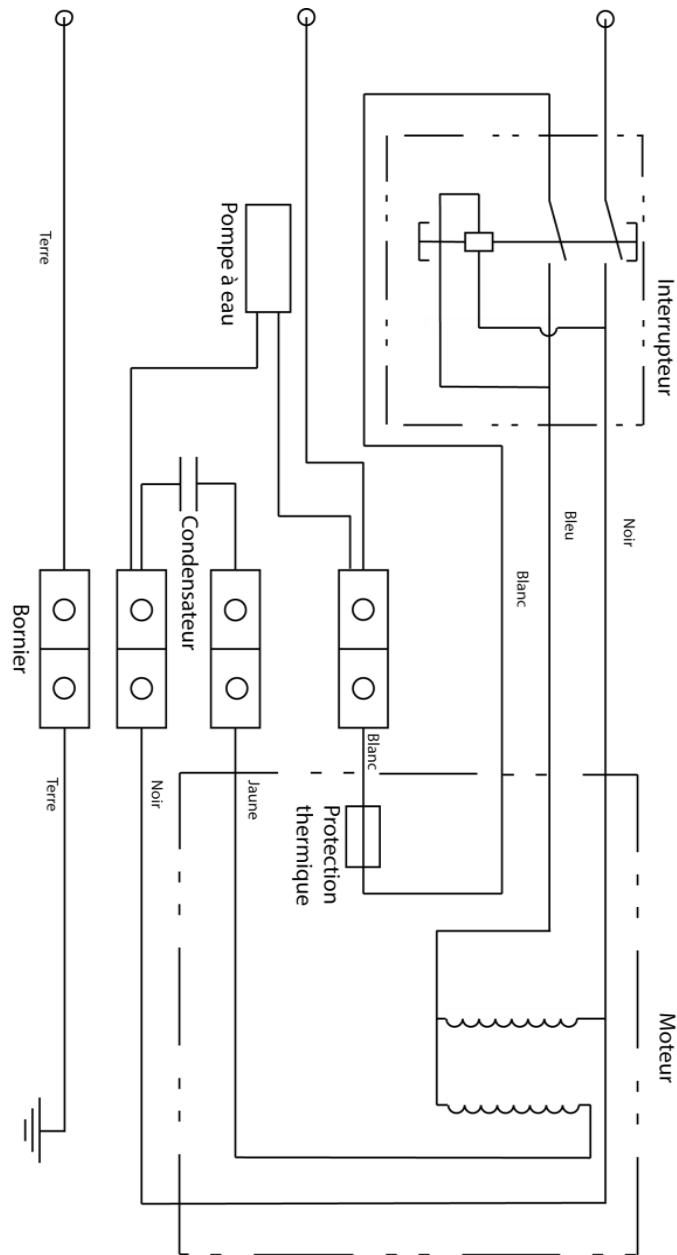
### 7.1 Verhalten bei einer Störung

Bei einer Störung während des Betriebs die Maschine ausschalten und vom Stromnetz trennen. Arbeiten an der Elektrik der Maschine dürfen nur von einem Elektrofachmann vorgenommen werden.

### 7.2 Anleitung zur Fehlersuche und Abhilfe

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Motor läuft nicht	Kein Strom	Stromversorgungsnetzes überprüfen (zum Beispiel Sicherung)
	Zu geringer Querschnitt des Anschlusskabels	Anschlusskabel austauschen
	Schalter defekt	ACHTUNG: Darf nur vom Elektrofachmann behoben werden
	Motor defekt	Motor austauschen oder Motorhersteller kontaktieren
	Anschlusskabel defekt	Anschlusskabel austauschen
Motor fällt während des Sägens aus, kann aber nach einer kurzen Pause wieder gestartet werden (thermischer Überlastungsschutz)	Zu hoher Vorschub	Mit geringerem Vorschub schneiden
	Sägeblatt stumpf	Sägeblatt mit 10-15 Schnitten in Kalksandstein nachschärfen
	Sägeblatt abgenutzt	Sägeblatt wechseln
	Falsches Sägeblatt für den zu schneidenden Werkstoff	Sägeblatt wechseln
Kein Wasser am Sägeblatt	Unzureichende Wassermenge in der Wanne	Wasser nachfüllen
	Leitungssystem verstopft	Leitungssystem reinigen
	Wasserpumpe defekt	Pumpe austauschen

### 7.3 Schaltplan



Interrupteur	Schalter
Moteur	Motor
Pompe à eau	Wasserpumpe
Condensateur	Kondensator
Protection thermique	Thermischer Überlastungsschutz
Bornier	Klemmleiste
Blanc	Weiß
Noir	Schwarz
Jaune	Gelb
Terre	Erdung

## 7.4 Kundendienst

Erforderliche Angaben bei der Bestellung von Ersatzteilen:

- Seriennummer (sieben Ziffern)
- Ersatzteilnummer
- Genaue Bezeichnung
- Gewünschte Stückzahl
- Lieferanschrift
- Bitte geben Sie eindeutig die gewünschte Versandart an, z. B. „Express“ oder „per Luftpost“.  
Wird keine Versandart vorgegeben, so wird die für uns wirtschaftlichste Art gewählt, die nicht unbedingt die schnellste sein muss. Genaue Angaben vermeiden Probleme und Versandfehler.  
In Zweifelsfällen schicken Sie uns bitte das defekte Teil zu.  
**Sollten die Teile noch unter die Gewährleistung fallen, ist die Zusendung des Teils zwingend erforderlich.**

Diese Maschine wurde hergestellt von Saint-Gobain Abrasives S.A.

190, Bd. J. F. Kennedy  
L-4930 BASCHARAGE  
Grand-duché de Luxembourg  
Tel.: 00352 50 401 1  
<http://www.construction.norton.eu>  
E-Mail: [sales.nlx@saint-gobain.com](mailto:sales.nlx@saint-gobain.com)

## 7.5 Ersatzteile

Zur Auswahl von Ersatzteilen finden Sie Ersatzteillisten im Service-Bereich der Internetseite von Norton Clipper unter folgender Adresse:

<https://spareparts.nortonabrasives.com>

Für einen besonders schnellen Zugang können Sie zusätzlich den auf der Maschine vorhandenen QR-Code mit Ihrem Smartphone scannen:



Dieser elektronische Katalog bietet Explosionszeichnungen und Ersatzteillisten für verschiedene Norton Clipper-Maschinen. Wählen Sie dort Ihr entsprechendes Produkt aus.

Für Maschinen, Ersatzteile, Verbrauchsmaterialien sowie Gewährleistungsansprüche und technische Beratung können Sie sich auch an unsere Niederlassungen wenden.

SAINT-GOBAIN ABRASIVES  
INDUSTRIEWEG 21  
9420 ERPE-MERE  
BELGIUM  
TEL: +32(0) 2 267 21 00

SAINT-GOBAIN CONSTRUCTION  
PRODUCTS CZ A.S  
DIVIZE ABRASIVES  
SMRČKOVA 2485/4  
180 00 PRAHA 8  
CZECH REPUBLIC  
TEL: +420 255 719 326  
FAX: +420 255 719 321

SAINT-GOBAIN ABRASIVES A/S  
DYBENDALSVÆNGET 2,  
DK-2630 TAASTRUP  
DENMARK  
TEL: +45 4675 5244

PO BOX 643706  
FORTUNE TOWER OFFICE 2106  
JLT BLOCK C  
(NEXT TO METRO STATION)  
JUMEIRA LAKE TOWER, DUBAI  
UNITED ARAB EMIRATES  
TEL: +971 4 431 5154  
FAX: +971 4 431 5434

SAINT-GOBAIN ABRASIFS  
RUE DE L'AMBASSADEUR - B.P.8  
78 702 CONFLANS CEDEX  
FRANCE  
TEL: +33 (0)1 34 90 40 00  
FAX: +33 (0)1 39 19 89 56

SAINT-GOBAIN ABRASIVES GMBH  
BIRKENSTRASSE 45-49  
D-50389 WESSELING  
GERMANY  
TEL: +49 (0) 2236 703-0  
FAX: +49 (0) 2236 703-730

SAINT-GOBAIN ABRASIVES KFT.  
1225 BUDAPEST  
BÁNYALÉG U. 60/B.  
HUNGARY  
TEL: +36 1 371 22 50  
FAX: +36 1 371 22 55

SAINT-GOBAIN ABRASIVI S.P.A  
VIA PER CESANO BOSCONI 4  
I-20094 CORSICO MILANO  
ITALY  
TEL: +39 02 44 851  
FAX: +39 02 44 78 266

SAINT-GOBAIN ABRASIVES S.A.  
190 RUE J.F. KENNEDY  
L-4930 BASCHARAGE  
GRAND DUCHE DE LUXEMBOURG  
TEL: +352 50 401 1  
FAX: +331 83 717 792  
NO. VERT (FRANCE): 0800 906 903

SAINT-GOBAIN ABRASIFS, S.A.  
2 ALLÉE DES FIGUIERS  
AIN SEBAË - CASABLANCA  
MOROCCO  
TEL: +212 5 22 66 57 31  
FAX: +212 5 22 35 09 65

SAINT-GOBAIN ABRASIVES BV  
GROENLOSEWEG 28  
7151 HW EIBERGEN  
P.O. BOX 10  
7150 AA EIBERGEN  
THE NETHERLANDS  
TEL: +31 545 466466  
FAX: +31 545 474605

SAINT-GOBAIN ABRASIVES AS  
KARIHAUGVEIEN, 89  
0186 OSLO  
NORWAY  
TEL: +47 63 87 06 00  
FAX: +47 63 87 06 01

SAINT-GOBAIN HPM POLSKA SP. Z O.O.  
UL. NORTON 1, 62-600 KOŁO  
62-600 KOŁO  
POLAND  
TEL: +48 63 26 17 100  
FAX: +48 63 27 20 401

SAINT-GOBAIN ABRASIVOS, L. DA  
ZONA INDUSTRIAL DA MAIA  
I-SECTOR VIII, NO. 122  
APARTADO 6050  
4476 - 908 MAIA  
PORTUGAL  
TEL: +351 229 437 940  
FAX: +351 229 437 949

SAINT-GOBAIN GLASS  
BUSINESS UNIT ABRASIVI  
PUNCT DE LUCRU : LOC.VETIS, JUD.  
SATU MARE 447355  
STR. CAREIULUI 11  
PARC INDUSTRIAL RENOVATIO  
ROMANIA  
TEL: +40 261 839 709  
FAX: +40 261 839 710

SG HPM RUS  
58, F. ENGELS STR.  
STROENIE 2  
105082 MOSCOW  
RUSSIA  
TEL: +74 955 408 355  
FAX: +74 959 373 224

SAINT-GOBAIN  
ABRASIVES (PTY) LTD  
2 MONTEER ROAD  
ISANDO 1600  
P.O. BOX 67  
SOUTH AFRICA  
TEL: +27 11 961 2000  
FAX: +27 11 961 2184/5

SAINT-GOBAIN ABRASIVOS, S.A.  
CTRA. DE GUIPÚZCOA, KM. 7,5  
E-31195 BERRIOPLANO (NAVARRA)  
SPAIN  
TEL: +34 948 306 000  
FAX: +34 948 306 042

SAINT GOBAIN ABRASIVES AB  
GÅRDSFOGDEVÄGEN 18A  
168 66 BROMMA • SVERIGE  
SWEDEN  
TEL: +46 8 580 881 00  
FAX: +46 8 580 881 30

SAINT-GOBAIN INOVATIF MALZEMELER  
VE ASINDIRICI SAN. TIC. AS.  
ALTAYÇEŞME MAH. ÇAMLI SOK. NO:21  
ESAS OFISPARK KAT:9 34843  
MALTEPE, İSTANBUL • TURKEY  
TEL: 0090-216-217 12 50  
FAX: 0090-216-442 40 74

SAINT-GOBAIN ABRASIVES LTD.  
UNICORN HOUSE UNIT 1, AMISON CLOSE  
REDHILL BUSINESS PARK  
STAFFORD ST161WB  
UNITED KINGDOM  
TEL: +44 1785 279 553  
FAX: +44 1785 213 487



Saint-Gobain Abrasifs  
190 Rue J.F. Kennedy  
L-4930 Bascharage  
Grand Duche de Luxembourg  
Tel: +352 50 401 1  
Fax: +331 83 717 792  
no. vert (France) 0800 906 903

[www.nortonabrasives.com/fr-fr](http://www.nortonabrasives.com/fr-fr)